PSB BA - 7 - 37/2010

Zmluva o poskytnutí služby č. : 10 05 01
Uzavretá podľa § 269 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

Článok I. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Objednávateľ

Obchodný názov	: **Slovenská republika - Ministerstvo obrany SR Sekcia majetku a infraštruktúry (SEMaI) Správa prevádzky a údržby Trenčín**
Poverená organizácia :	Posádková správa budov Bratislava
Sídlo organizácie :	Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava
Oprávnená osoba	: Riaditeľ PSB – Ing. Milan Štaffen
IČO	: 30 845 572
Bankové spojenie	: 7000171928/8180
Oprávnený rokovať	
Vo veciach technických :	Ing. Ján Šverha
Odborný dozor objednávateľa:	Pavol Režnák
Telefón :	0960/393 170
Fax :	0960/393 140

/ ďalej len „objednávateľ" /

1.2. Dodávateľ	: **TINAKS, spol. s.r.o. Rastislavova 1167/3, 020 01 Púchov**
Oprávnená osoba	: Radoslav Prostinák
IČO	: 36 345 849
IČ DPH	: SK2022025467
Bankové spojenie	: Tatra banka
Číslo účtu	: 2627703286/1100
Číslo telefónu	: 0904/855 852
Výpis z obch. registra číslo	: Oddiel Sro, vložka č. 15826/R
Živnostenský list číslo	: OŽP-B-2010/01356-2, č.ž.r. – 331-6131

/ ďalej len „dodávateľ" /

1.3. Zmenu osôb uvedených v bodoch 1.1. a 1.2. si oznámia zmluvné strany doporučeným listom, ktorý prehlásia za súčasť tejto zmluvy.

1.4. Zmluvné strany uzatvárajú na akciu „ **Odborné prehliadky a skúšky bleskozvodov – Malacky – Turecký Vrch"** v priestoroch v starostlivosti PSB Bratislava„ túto ZoPS.

MINISTERSTVO OBRANY SLOVENSKEJ REPUBLIKY Posádková správa budov BRATISLAVA

Článok II. PREDMET ZMLUVY

2.1. Dodávateľ sa zaväzuje v súlade za dohodnutých podmienok v tejto zmluve zabezpečiť službu :" **Odborné prehliadky a skúšky bleskozvodov – Malacky – Turecký Vrch**" včas a v požadovanej kvalite

2.1.1. podľa oceneného popisu prác a dodávok, odsúhlasené objednávateľom

2.1.2. podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve

2.1.3. všetky realizačné zmeny a zmeny rozsahu služby sa môžu uskutočniť len s písomným súhlasom objednávateľa

2.1. Objednávateľ sa zaväzuje :

2.2.1. Službu so zmluvou prevziať a zaplatiť zaň dohodnutú cenu podľa podmienok v článku V. tejto zmluvy.

Článok III. ČAS PLNENIA

3.1. Termíny plnenia predmetu zmluvy podľa článku II. sú nasledovné :

3.1.1. Začatie realizácie : dňom podpisu zmluvy

3.1.2. Dokončenie realizácie : 30.9.2010

3.2. Dodávateľ sa zaväzuje :

3.2.1. Službu zabezpečiť v termínoch uvedených v bode 3.1.

3.2.2. Popis prác a dodávok odsúhlasiť s objednávateľom do termínu začatia dodávky služby a dodať ho objednávateľovi v jednom výtlačku.

3.3. Objednávateľ sa zaväzuje :

3.4. Zmluvné strany sa dohodli, že dodávateľ nie je v omeškaní s termínom ukončenia diela, uvedeným v bode 3.1.1. po dobu, po ktorú nemohol svoju povinnosť, súvisiacu s realizáciou diela plniť následkom okolností, ktoré vznikli na strane objednávateľa. V tomto prípade má dodávateľ právo na predĺženie lehoty zabezpečenia služby a úhradu preukázateľných nákladov, ktoré mu z toho vznikli.

Článok IV. CENA SLUŽBY

4.1. Cena za zhotovenie predmetu zmluvy, v rozsahu čl. III. tejto zmluvy, je stanovená dohodou zmluvných strán v súlade so Zákonom NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách vyhláškou MF SR č. 87/1996 Z.z. a pre predmet plnenia je cena maximálna, ktorú nie je možné prekročiť.

4.1.1. Cena je doložená jej kalkuláciou, spracovanou dodávateľom, ktorá je súčasťou zmluvy.

MINISTERSTVO OBRANY SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Prijatá správa číslo
BRATISLAVA

4.2. Cena za dodanie služby podľa čl. II. je :

Cena bez dane	:	16 797,00 €
DPH 19 %	:	3 191,43 €

Cena za službu celkom vrátane DPH : 19 988,43 € (602 171,44 Sk)

Cena je prepočítaná konverzným kurzom: 1 EUR=30,126 Sk.

4.2.1.. Cena pokrýva všetky zmluvné záväzky

4.2.2. Práce súvisiace so službou, ktorú dodávateľ nevykoná alebo vykoná bez príkazu objednávateľa, alebo odchýlne od dojednaných zmluvných podmienok, objednávateľ neuhradí.

4.3. Odborný dozor objednávateľa je oprávnený riešiť zmeny dodávok a postup prác.

Článok V. PLATOBNÉ PODMIENKY, FAKTURÁCIA

5.1. Práce budú fakturované na základe súpisov vykonaných prác, v ktorých bude uvedené množstvo merných jednotiek a ich ocenenie podľa ponukového rozpočtu. Overenie vykonaných prác vykoná odborný dozor objednávateľa. Ak má súpis vady, vráti ho zhotoviteľovi na prepracovanie, ktorý je povinný obratom opraviť.

5.2 Faktúra bude vystavená v zmysle § 71 ods.1 zák. č.222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a musí obsahovať údaje overené v § 71 ods. 2 tohto zákona. Objednávateľovi bude predložená po ukončení vykonaných prác, jeho protokolárnom prevzatí v štyroch výtlačkoch. Prílohou faktúry bude súpis vykonaných prác odsúhlasený a potvrdený odborným dozorom objednávateľa.

5.3 Splatnosť faktúry je **30** dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Na úhradu bude zhotoviteľ predkladať objednávateľovi originálne písomnosti. Kópie, fotokópie a faxové faktúry nie sú dokladom na úhradu.

5.4 Objednávateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia daňový doklad (faktúru), ktorý neobsahuje náležitosti podľa bodu 5.2 tejto zmluvy, alebo sú v ňom fakturované nevykonané práce a to do dátumu jeho splatnosti. Oprávneným vrátením daňového dokladu (faktúry) prestáva plynúť lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opraveného daňového dokladu (faktúry).

5.5 Zhotoviteľ zašle daňový doklad (faktúru) na adresu posádkovej správy budov.

Článok VI. ZÁRUČNÁ DOBA – ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY

6.1 Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať predmet plnenia, uvedený v článku II tejto zmluvy a na vykonanú službu poskytuje záruku **12 mesiacov** od jeho odovzdania objednávateľovi. Pri vadách, na ktoré sa vzťahuje záruka výrobcu, platí namiesto tejto lehoty záručná doba určená výrobcom.

MINISTERSTVO OBRANY SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Posádková správa budov
BRATISLAVA

6.2 Záručná doba začína plynúť dňom písomného prevzatia služby objednávateľom a neplynie v čase, kedy objednávateľ nemohol predmet plnenia užívať pre vady za ktoré zodpovedá poskytovateľ.

6.3 Materiály a náhradné diely ktoré nezodpovedajú zmluve a požadovaným skúškam, musí poskytovateľ na vlastné náklady odstrániť a nahradiť bezchybnými.

6.4 Objednávateľ je povinný umožniť poskytovateľovi prístup do priestorov, kde sa majú vady zistené počas záruky odstraňovať.

6.5 Reklamácia vád bude vykonaná písomne. Doba odstránenia vád bude dohodnutá v reklamačnom konaní.

6.6 Ak poskytovateľ neodstráni vady a nedorobky zistené pri preberacom konaní v dohodnutej lehote, má právo ich odstrániť objednávateľ na náklady poskytovateľa.

6.7. Objednávateľ je povinný umožniť zhotoviteľovi prístup do priestorov, kde sa majú vady na dodanej službe zistené počas záručnej doby, odstraňovať.

Článok VII. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

7.1. Poskytovateľ vykoná všetky činnosti spojené s predmetom zmluvy na vlastnú zodpovednosť podľa zmluvy, pričom rešpektuje technické, špecifické a právne predpisy.
7.2. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť pohyb svojich zamestnancov a ostatných osôb, ktoré sú oprávnené, zdržiavať sa len v priestoroch vykonávanej akcie:
7.3. Objednávateľ sa zaväzuje umožniť poskytovateľovi v dohodnutom čase v dobe plnenia predmetu zákazky vstup do vojenského objektu na realizáciu služby.
7.4. Poskytovateľ je povinný pri poskytovaní predmetu plnenia udržiavať poriadok a čistotu. Je povinný odstraňovať odpady a nečistoty vzniknuté z jeho práce a odstraňovať prípadné nečistoty spôsobené jeho činnosťou.
7.5. Poskytovateľ znáša nebezpečenstvo škody až do termínu prevzatia vykonanej služby.
7.6. Poskytovateľ zodpovedá za zabezpečenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len BOZP) a požiarnej ochrany (ďalej len PO) svojich zamestnancov, ako aj ďalších osôb, ktoré sa zdržujú oprávnene na pracovisku.
7.7. Poskytovateľ má zakázané vykonávať práce na ktoré jeho zamestnanci nemajú oprávnenie, osvedčenie alebo poučenie (napr. zváranie, práce vo výškach, vedenie motorového vozidla apod.), v celom objekte kasární je zákaz fajčiť mimo miest na to vyhradených, používať alkoholické nápoje, alebo nastupovať do práce pod ich vplyvom.
7.8. Poskytovateľ zodpovedá za to, že jeho zamestnanci nebudú požívať alkoholické nápoje pred nástupom na pracovisko a v priebehu pracovnej doby. Pri zistení požitia alkoholických nápojov bude zamestnanec odoslaný z pracoviska a toto opatrenie bude bezodkladne oznámené zamestnávateľovi. Zamestnancovi, ktorý bude takto odoslaný z pracoviska už nebude umožnené vykonávať práce u objednávateľa. V prípade zistenia požitia návykových a omamných látok bude objednávateľ postupovať rovnakým spôsobom, ako pri zistení požitia alkoholických nápojov.



7.9. Preukázateľné preškolenie pracovníkov poskytovateľa o BOZP a PO poskytovateľ preukáže predložením osnovy školenia a prezenčnou listinou zo školenia, osvedčením lektora, ktorý školenie vykonal.

7.10. Poskytovateľ zodpovedá za pracovné úrazy a vzniknuté škody spôsobené jeho pracovníkmi, ako aj ďalšími osobami, ktoré sa zdržujú oprávnene na pracovisku za účelom realizácie služby. V prípade spôsobenia škody na majetku objednávateľa týmito osobami je poskytovateľ povinný uhradiť náklady na odstránenie následkov v plnom rozsahu, alebo ich odstrániť na vlastné náklady.

7.11. Poskytovateľ sa zaväzuje umožniť kontrolu dodržiavania BOZP a PO povereným pracovníkom PSB.

7.12. Poskytovateľ zodpovedá za to, že počas realizácie služby bude dodržiavať určené technologické postupy, ako aj ďalšie podmienky a požiadavky objednávateľa uplatnené v súlade s touto zmluvou.

7.13. Poskytovateľ po vykonaní diela zabezpečí odstránenie objektov a zariadení, ktoré sa nachádzajú na stavenisku, zabezpečí jeho likvidáciu a vypratanie do troch pracovných dní po odovzdaní diela objednávateľovi.

7.14. Poskytovateľ sa zaväzuje, že všetky ním dodané zariadenia budú homologované a akceptované na podmienky a normy platné v SR. Poskytovateľ zodpovedá objednávateľovi, že pri realizovaní služby bude plniť a dodržiavať všetky príslušné ustanovenia právnych a technických predpisov platných v SR.

7.15. Poskytovateľ je výhradne zodpovedný za zaistenie všetkých povolení, stanovísk, súhlasov alebo iných oprávnení, ktoré sa môžu vyžadovať k prevádzkovaniu jeho podnikania, alebo poskytovaniu predmetu tejto zmluvy v SR.

7.16. Poskytovateľ, je takisto výhradne zodpovedný za zabezpečenie akýchkoľvek nevyhnutných povolení, súhlasov, stanovísk alebo iných oprávnení, ktoré sa môžu vyžadovať v súvislosti s dovozom, vývozom vecí a materiálov, ktoré môžu slúžiť napr. na to, aby poskytovateľ mohol realizovať službu v súlade s touto zmluvou a ďalej za všetky náklady a výdavky s tým spojené.

7.17. Pokiaľ je v posádke zavedený enviromentálny program, poskytovateľ sa zaväzuje dodržiavať právne normy v oblasti životného prostredia v súlade s prvkami STN EN ISO 14001:1998

7.18. Poskytovateľ zodpovedá za splnenie požiadaviek vyplývajúcich z Nariadenia vlády č. 395/2006 a § 6 a) a § 18 zákona č.124/2006 Z.z. o BOZP v znení neskorších predpisov Technické opatrenia poskytovateľ zabezpečí v súlade § 5 vyhlášky č. 374/1990

7.19. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť dodržiavanie pravidiel ochrany pred požiarmi zamestnancami, ktorí vykonávajú prácu pre poskytovateľa s cieľom zabrániť vzniku požiaru. Poskytovateľ zabezpečí školenie o ochrane pred požiarmi svojich zamestnancov pred výkonom služby oprávnenou osobou (technikom požiarnej ochrany), alebo toto školenie zmluvne zabezpečí. Objednávateľ aj poskytovateľ sú povinní každý vznik požiaru ihneď oznámiť ohlasovni požiarov príslušného vojenského objektu - dozornému útvaru.

7.20. Pracovníci poskytovateľa sú povinní absolvovať vstupné bezpečnostné a protipožiarne školenie u PSB o čom spíšu dohodu.

7.21. Poskytovateľ zodpovedá za to, že pri realizácii služby sa nepoužije materiál, o ktorom je v čase jeho použitia známe, že je škodlivý.

7.22. Objednávateľ bude vykonávať odborný dozor nad realizáciou služby a dodržiavaním zmluvných podmienok. Zamestnanec poverený výkonom odborného dozoru (uvedený v č.I bod 1.1) má za týmto účelom prístup na pracovisko, kde sa zmluvné služby realizujú.

7.23. Prevzatie služby oprávnení zástupcovia zmluvných strán potvrdia podpisom v písomnom preberacom protokole. Prevzatie môže objednávateľ odmietnuť pre jeho vady a nedorobky a to až do ich odstránenia.



Článok VIII. SANKCIE

8.1. V prípade, ak je poskytovateľ v omeškaní s plnením predmetu zmluvy je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny služby za každý (i začatý)deň omeškania podľa podmienok uvedených v zmluve.

8.2. V prípade, ak objednávateľ bude v omeškaní s úhradou faktúry, je povinný uhradiť poskytovateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z fakturovanej ceny za každý deň omeškania.

8.3. Uplatnenie zmluvných sankcií bude vykonané písomnou formou a uhradenie oprávnenej strane do 14 dní odo dňa jej uplatnenia.

Článok IX. OSTATNÉ USTANOVENIA, ODSTÚPENIA OD ZMLUVY

9.1. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy:

- ak poskytovateľ z vlastnej viny nedodržiava kvalitu podľa STN a vady, zistené objednávateľom počas realizácie služby neodstráni v dohodnutých termínoch,
- ak na poskytovateľa bude vyhlásený konkurz, resp. bude v likvidácii.

9.2. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy:

- ak objednávateľ neplní zmluvné podmienky a tým poskytovateľovi znemožňuje realizáciu služby.

9.3. Odstúpenie od zmluvy musí byť oznámené písomne. V odstúpení od zmluvy musí byť uvedený dôvod poskytovateľa alebo objednávateľa, pre ktorý od zmluvy odstupuje. Vykonané služby budú uhradené podľa zmluvných cien.

Článok X. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

10.1. Zmluva vzniká prejavením súhlasu s celým jej obsahom a jej potvrdením a podpísaním oprávnenými zástupcami zmluvných strán.

10.2. Zmluva môže byť zmenená alebo zrušená len písomnými dodatkami, podpísanými oprávnenými zástupcami zmluvných strán.

10.3. Pokiaľ v zmluve nie je dojednané inak, platia pre zmluvný vzťah ňou založený, ustanovenia Obchodného zákonníka.

10.4. Zmluva je vyhotovená v šiestich výtlačkoch, z ktorých objednávateľ dostane štyri a poskytovateľ dva výtlačky.

10.5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.

V Bratislave dňa - 5 MÁJ 2010

Objednávateľ
Ing. Milan ŠTAFFEN
riaditeľ PSB Bratislava

MINISTERSTVO OBRANY SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA

Dodávateľ
Radoslav PROSTINÁK
konateľ
TINAKS spol. s r.o.
Rastislavova 1167/3
020 01 PÚCHOV
IČO: 36 345 849
DIČ: SK2022025467

PETRÁŠOVÁ MARTA TRENČÍN

Krycí list rozpočtu v EUR

Konverzný kurz (SKK/EUR) = 30,1260

Stavba: VVP Turecký Vrch OPZ MA- bleskozvody		Miesto: VVP Turecký Vrch	
Objekt :Vykonanie OdPaS a vypracovanie revíznych správ		JKSO :	
Rozpočet:	Zmluva č.:	Spracoval:	Dňa:

Odberateľ:	Posádkova správa budov Bratislava	IČO:	
	Bratislava	DIČ:	
Dodávateľ:	Tinaks, spol. s.r.o.,	IČO:	
	02001 Púchov	DIČ:	
Projektant:		IČO:	
		DIČ:	

1 M3 OP	19 988	1 M	19 988
1 M2 ZP	19 988		
1 M2 UP	19 988		

A	ZRN	konštrukcie a práce	materiál	spolu ZRN
1	HSV:			
2	PSV:			
3	MCE:	16 797,00		16 797,00
4	iné:			
5	Súčet:	16 797,00		16 797,00

B	IN - Individuálne náklady	
6	Práce nadčas	
7	Murárske výpomoce	
8	Bez pevnej podlahy	
9		
10	Súčet riadkov 6 až 9:	

C	NUS - náklady umiestnenia stavby		
11	Zariadenie s		
12	Prevádzkové vplyvy		
13	Sťažené podmienky		
14			
15		Súčet riadkov 11 až 14:	

D	ON - ostatné náklady	
16	Ostatné náklady uvedené v rozpočte	
17	Inžinierska činnosť	
18	Projektové práce	
19		
20	Súčet riadkov 16 až 19:	

projektant, rozpočtár cenár	pečiatka:	E	Celkové náklady
podpis:		21	Súčet riadkov 5, 10, 15 a 20: 16 797,00
dátum:		22	DPH 19% z: 16 797,00 3 191,43
		23	DPH 0% z:
		24	Súčet riadkov 21 až 23: 19 988,43
		F	Odpočet - prípočet

odberateľ, obstarávateľ	dodávateľ, zhotoviteľ
podpis:	podpis:
dátum:	dátum:
pečiatka:	pečiatka:

MINISTERSTVO OBRANY SLOVENSKEJ REPUBLIKY 10 Správa majetku BRATISLAVA

TINAKS spol. s r.o.
Rastislavova 1167/3
020 01 PUCHOV
IČO: 36 345 849
DIČ: SK2022025467

Duálne oceňovanie - SKK:

Bez DPH: 506 026,42

S DPH: 602 171,44

Ing. Marián MARUŠKA

MINISTERSTVO OBRANY SR Sekcia majetku a infraštruktúry Správa majetku a infraštruktúry TRENČÍN

Odberateľ: Posádkova správa budov Bratislava
Projektant:
Dodávateľ: Tinaks, spol. s.r.o.,

Spracoval:
JKSO :
Dátum:

Stavba: VVP Turecký Vrch bleskozvody
Objekt :Vykonanie OdPaS a vypracovanie revíznych správ

PETRÁŠOVÁ MARTA TRENČÍN **Prehľad rozpočtových nákladov v EUR**

Konverzný kurz (SKK/EUR) = 30,1260

Por. číslo	Kód cen.	Kód položky	Popis položky, stavebného dielu, remesla, výkaz-výmer	Množstvo výmera	Merná jednotka	J. Cena EUR	Spolu EUR	Spolu SKK
			PRÁCE A DODÁVKY M					
			M21 - 155 Elektromontáže					
1	921	21329-1000	Spracovanie východiskovej revízie a vypracovanie správy	430,000	hod	11,00	4 730,00	142 495,98
			"vypracovanie revíznych správ"					
			"obj.5 - garáže" 20 = 20,000					
			"obj.19 - adm. a prev. budova" 35 = 35,000					
			"obj.35 - veliteľská budova" 35 = 35,000					
			"obj.77 - ubytovňa K 300" 30 = 30,000					
			"obj.102 - hala Husár" 20 = 20,000					
			"obj.103 - hala Husár" 20 = 20,000					
			"obj.104 - hala Husár" 20 = 20,000					
			"obj.105 - hala Husár" 20 = 20,000					
			"obj.22 - TS" 20 = 20,000					
			"obj.2 - budova mužstva" 30 = 30,000					
			"obj.7 - admin. budova" 30 = 30,000					
			"obj.8 - rodinný dom" 20 = 20,000					
			"obj.15 - budova štábu" 20 = 20,000					
			"obj.24 - sklady NZ" 20 = 20,000					
			"obj.51 - stožiarové osvetlenie" 20 = 20,000					
			"obj.86 - PHM - sklady nadzemné" 20 = 20,000					
			"obj.88 - PHM - sklady podzemné" 20 = 20,000					
			"obj.119 - ubytovňa mužstva" 30 = 30,000					
2	921	21999-0006	Elektromontáže, silnoprúd HZS T6	1 097,000	hod	11,00	12 067,00	363 530,44
			"odborné prehliadky"					
			"obj.5 - garáže" 70 = 70,000					
			"obj.19 - adm. a prev. budova" 75 = 75,000					
			"obj.35 - veliteľská budova" 75 = 75,000					
			"obj.77 - ubytovňa K 300" 70 = 70,000					
			"obj.102 - hala Husár" 50 = 50,000					
			"obj.103 - hala Husár" 50 = 50,000					
			"obj.104 - hala Husár" 50 = 50,000					
			"obj.105 - hala Husár" 50 = 50,000					
			"obj.22 - TS" 42 = 42,000					
			"obj.2 - budova mužstva" 70 = 70,000					
			"obj.7 - admin. budova" 75 = 75,000					
			"obj.8 - rodinný dom" 60 = 60,000					
			"obj.15 - budova štábu" 75 = 75,000					
			"obj.24 - sklady NZ" 50 = 50,000					
			"obj.51 - stožiarové osvetlenie" 55 = 55,000					
			"obj.86 - PHM - sklady nadzemné" 55 = 55,000					
			"obj.88 - PHM - sklady podzemné" 55 = 55,000					
			"obj.119 - ubytovňa mužstva" 70 = 70,000					
			M21 - 155 Elektromontáže spolu :	16 797,00			16 797,00	506 026,42
			PRÁCE A DODÁVKY M spolu :	16 797,00			16 797,00	506 026,42
			Rozpočet celkom :	16 797,00			16 797,00	506 026,42

MINISTERSTVO OBRANY SR Sekcia majetku a infraštruktúry Správa pravidiel TRENČÍN

Osvedčujem, že táto kópia doslovne
súhlasí s predloženým originálom
skladajúcim sa z ....9..... strán.

V BRATISLAVE, dňa: 11 AUG. 2010

Marta Brunovská

MINISTERSTVO OBRANY SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Hviezdoslavovo námestie
BRATISLAVA